



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

**Paslaugų sutartis Nr. EQS-115**

**Service Contract No. EQS-115**

2019-05-22, Vilnius

Data, vieta/ Date, place

Mes, **Viešoji įstaiga Valakupių reabilitacijos centras**, įmonės kodas 125015947, kurios buveinės adresas yra Vaidilutės g. 69, Vilnius, Lietuvos Respublika, atstovaujama direktorės Tatjanos Ulbinienės, veikiančios pagal įstaigos įstatus (toliau sutartyje – Užsakovas / Perkančioji organizacija), ir **DisWorks**, kurio adresas yra Jekerweg 42 6212GC Maastricht, atstovaujama direktorės Brigitte van Lierop (toliau Sutartyje – Vykdytojas / Paslaugų teikėjas) susitarėme ir sudarėme šią **paslaugų pirkimo sutartį** :

### 1. Sutarties dalykas

1.1. Vykdamas 2014 –2020 metų Europos Sąjungos fondų investicijų veiksmų programos 8 prioriteto „Socialinės įtraukties didinimas ir kova su skurdu“ priemonės Nr. 08.4.1-ESFA-V-421 „Socialinių paslaugų sistemos stiprinimas“ projektą „Socialinių paslaugų kokybės gerinimas, taikant EQUASS kokybės sistemą“ Nr. 08.4.1-ESFA-V-421-01-0001, Vykdytojas įsipareigoja suteikti Užsakovui **EQUASS diegimo poveikio socialinių paslaugų kokybei vertinimo paslaugas** pagal šios sutarties priedą Nr. 1 „Techninė specifikacija“. Užsakovas įsipareigoja sumokėti Vykdytojui atlygį.

1.2. Vykdytojo paskirti ekspertai – Brigitte van Lierop ir Liubovė Murauskienė (toliau sutartyje – ekspertai).

### 2. Atlygis

2.1. Atlygis už suteiktas paslaugas, mokamas pagal šią sutartį yra lygus 35000,00 Eur (trisdešimt penki tūkstančiai eurų ir 0 ct). Pagal Europos Komisijos Direktyvos (2006/112/EB) nuostatas PVM netaikomas.

2.2. Atlygis išmokamas pagal pasirašytus paslaugų priėmimo – perdavimo aktus ir Vykdytojo pateiktas sąskaitas už suteiktas paslaugas tokia tvarka:

2.2.1. 12250,00 eurų (dvylika tūkstančių du

We, **Public Institution Valakupiu Rehabilitation Centre**, ent. code 125015947, legal address: Vaidilutes str. 69, Vilnius 10100, Lithuania, represented by director Tatjana Ulbinienė acting in accordance with the institution's statutes (hereafter in the Contract – Customer / The contracting authority) and, **DisWorks**, contact address at Jekerweg 42 6212GC Maastricht, represented by director Brigitte van Lierop (hereafter in the Contract – Contractor / the Service provider) Have agreed and entered into this **Service Contract**:

### 1. Contract's object

1.1. Implementing the project “Improvement of social services, the application of the quality system EQUASS (No. 08.4.1-ESFA-V-421-01-0001) financed under 2014 -2020 EU Funds Investment Operational Program Priority 8 “Increasing social inclusion and combating poverty” Measure No. 08.4.1-ESFA-V-421 „Social Services System Strengthening“ the Contractor commits to provide **Assessment services of the impact of the implementation of EQUASS on the quality of social services** in accordance with Annex No. 1 of the contract "Technical Specification". The Customer commits to pay the Contractor for the tasks carried out.

1.2. Expert appointed by the Contractor – Brigitte van Lierop ir Liubovė Murauskienė (hereafter in the Contract - the experts).

### 2. Payment

2.1. Payment for provided services, paid according to this Service Contract, is 35000,00 Eur (thirty-five thousand euros and 0 ct). VAT is not included by the European Commission Directive (2006/112/EC)

2.2. Payment will be paid in accordance with the signed the Act of Transfer - Acceptance and the invoices provided by the Contractor in the following order:

2.2.1. 12250,00 Eur (twelve thousand two hundred

šimtai penkiasdešimt eurų, 0 ct.) už suteiktas paslaugas pagal Techninės specifikacijos 1.7.3 p.;

2.2.2. 5250,00 eurų (penki tūkstančiai du šimtai penkiasdešimt eurų, 0 ct.) pagal Techninės specifikacijos 1.7.4 p.;

2.2.3. 3500,00 eurų (trys tūkstančiai penki šimtai eurų, 0 ct.) pagal Techninės specifikacijos 1.7.5 p.;

2.2.4. 14000,00 eurų (keturiolika tūkstančių eurų, 0 ct.) už suteiktas paslaugas pagal Techninės specifikacijos 1.7.6 p..

2.3. Atlygis išmokamas eurais.

2.4. Atlygis Vykdytojui sumokamas ne vėliau kaip per 30 dienų nuo paslaugų perdavimo - priėmimo akto pasirašymo ir sąskaitos išrašymo dienos. Šis terminas gali prasitęsti, tačiau neviršyti 60 dienų nuo paslaugų suteikimo dienos, dėl pasirinkto Projekto išlaidų kompensavimo būdo pagal sąskaitų apmokėjimą.

2.5. Sutarties kaina yra galutinė. Sutarties vykdymo metu Užsakovas neįsipareigoja padengti jokių kitų Vykdytojo patirtų papildomų išlaidų.

2.6. Užsakovas galutinį paslaugų perdavimo - priėmimo aktą pasirašys tik patvirtinus galutinės ataskaitos tinkamumą. Vykdytojas privalės koreguoti galutinę ataskaitą pagal Užsakovo pastabas.

2.7. Vykdytojas sąskaitą faktūrą privalo pateikti naudodamasis elektronine paslauga „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)) ir elektroniniu paštu atsiųsti Užsakovui (el. paštas [info@reabilitacija.lt](mailto:info@reabilitacija.lt)). Nesant objektyvių galimybių sąskaitas faktūras pateikti naudojantis elektronine paslauga „E. sąskaita“, jas Vykdytojas pateikia tik šiame sutarties punkte nurodytu elektroninio pašto adresu arba įteikiant asmeniškai).

### 3. Atsakomybė

3.1. Šalys neturi teisės perduoti, pavesti vykdyti ar kitaip perduoti Sutartį ar kurias nors su ja susijusias teises ir pareigas kitam asmeniui, prieš tai negavę kitos Šalies sutikimo.

3.2. Paslaugas privalo teikti tik vykdytojo pasiūlyme nurodyti ekspertai. Jei dėl pagrįstų priežasčių ekspertas nebegali toliau vykdyti sutarties, vykdytojas gali pakeisti jį kitu ekspertu tik prieš tai raštu informavęs Užsakovą nurodant pagrįstas keitimo priežastis ir gavęs raštišką Užsakovo pritarimą. Naujai siūlomo specialisto

and fifty euros and 0 ct) for services provided in accordance with item 1.7.3 of the Technical Specification;

2.2.2. 5250,00 Eur (five thousand two hundred and fifty euros and 0 ct) for services provided in accordance with item 1.7.4 of the Technical Specification;

2.2.3. 3500,00 Eur (three thousand five hundred euros and 0 ct) for services provided in accordance with item 1.7.5 of the Technical Specification;

2.2.4. 14000,00 Eur (fourteen thousand euros and 0 ct) for services provided in accordance with item 1.7.6 of the Technical Specification.

2.3. The payment is made in EUR.

2.4. The payment is transferred to the Contractor no later than 30 days from the day of signing the Act of Transfer - Acceptance and writing the invoice. This term may expire, but not exceed 60 days from the date of the provision of services, regarding the method of reimbursement of the selected Project costs according to the invoice payment.

2.5. The contract price is final. During the performance of the Contract, the Customer shall not be liable for any additional costs incurred by the Contractor.

2.6. The Customer will only sign the final act of acceptance of the service by approving the validity of the final report. The Contractor will be obliged to adjust the final report according to the customer's comments.

2.7. The Contractor must provide the invoice using the electronic service "E-account" (e-Invoice), the website is available at [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu) and sent to the customer via email (email [info@reabilitacija.lt](mailto:info@reabilitacija.lt)). In case if there is no possibilities for the submission of invoices using an electronic service "E-account", the contractor shall issue the invoice by the e-mail address or personally.

### 3. Responsibility

3.1. The Parties do not have right to assign, implement or otherwise transfer this Service Contract or other rights or duties for other person without agreement of the other Party.

3.2. The services must be provided only by the experts specified in the contractor's offer. If, for objective reasons, the expert is unable to continue the contract, the contractor may replace him with another expert only after informing the customer in writing about the reasons for the change, and after having received the written Approval. The

kvalifikacija turi atitikti pirkimo sąlygose keičiamam ekspertui nurodytus reikalavimus. Pagrįstomis eksperto keitimo priežastimis laikomos priežastys, kai Vykdytojo pasiūlytas ekspertas (-ai) dėl objektyvių priežasčių (nutrūkus teisiniams santykiams su Vykdytoju, ekspertui atsisakius teikti Paslaugas, ekspertui susirgus, susižeidus ir pan.) nebegali teikti visų ar dalies pirkimo sutartyje nurodytų Paslaugų. Užsakovui sutikus su eksperto (-ų) pakeitimu, Užsakovas kartu su Vykdytoju raštu sudaro susitarimą dėl eksperto (-ų) pakeitimo. Šis susitarimas yra neatskiriama pirkimo sutarties dalis. Eksperto (-ų) keitimo tvarkos pažeidimas laikomas esminiu pirkimo sutarties pažeidimu.

3.3. Jei vykdytojas savo pasiūlyme nurodė, kad, vykdant pirkimo sutartį bus pasitelkiami subtiekejai, šie subtiekejai nurodomi pirkimo sutartyje. Nurodytus subtiekejus (jei jie nurodyti) galima keisti tik raštu informavus apie tai Užsakovą nurodant pagrįstas keitimo priežastis ir gavus raštišką Užsakovo sutikimą. Naujai siūlomas subtiekejasis turi atitikti pirkimo sąlygose keičiamam subtiekejui numatytus reikalavimus. Vykdytojas bet kokių atveju atsako už visus pagal pirkimo sutartį prisiimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkiami subtiekejai. Pagrįstomis subtiekejo keitimo priežastimis laikomos priežastys, kai Vykdytojo pasiūlytas subtiekejasis (-ai) dėl objektyvių priežasčių (subtiekejui bankrutavus ar susidarius analogiškai situacijai, nutrūkus teisiniams santykiams su Vykdytoju, subtiekejui atsisakius teikti Paslaugas ir pan.) nebegali teikti visų ar dalies pirkimo sutartyje nurodytų Paslaugų. Užsakovui sutikus su subtiekejo (-ų) pakeitimu, Užsakovas kartu su Vykdytoju raštu sudaro susitarimą dėl subtiekejo (-ų) pakeitimo. Šis susitarimas yra neatskiriama pirkimo sutarties dalis. Subtiekejo (-ų) keitimo tvarkos pažeidimas laikomas esminiu pirkimo sutarties pažeidimu.

3.4. Vykdytojui laiku neįvykdžius įsipareigojimų, Užsakovas turi teisę reikalauti 0,02 proc. nuo sutarties kainos dydžio delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną.

3.5. Užsakovui laiku neatlikus mokėjimo, vykdytojas turi teisę reikalauti 0,02 proc. nuo laiku nesumokėtos sumos dydžio delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną.

3.6. Vykdytojas nedelsiant privalo informuoti Užsakovą iškilus nenumatytoms aplinkybėms ar problemoms vykdant sutartį.

qualifications of a newly-proposed expert must meet the requirements specified for the expert in the purchase conditions. Reasonable grounds for an expert replacement shall be deemed to be the reasons for which the expert (s) offered by the contractor for objective reasons cannot continue to provide all or part of the services (interruption of legal relations with the contractor, refusal of the expert to provide services, expert illness, injury, etc.). In case of the agreement of the customer with the replacement of the expert (s), the customer shall conclude with the contractor, in writing, an arrangement concerning the replacement of the expert (s). This agreement is an integral part of the purchase agreement. A violation of the procedure for replacement of an expert (s) shall constitute a violation of the contract of purchase.

3.3. If the contractor has indicated in his tender that the sub-suppliers will be used for the performance of the purchase agreement, these sub-suppliers are specified in the purchase agreement. The following sub-suppliers, if any, may be modified only in writing, giving the customer objective reasons for the change and having obtained the customer's written consent. The newly proposed sub-supplier must meet the requirements of the sub-supplier. The contractor shall in any case be responsible for all commitments entered into under the purchase agreement, whether or not they will be used by sub-suppliers. Objective reasons for a sub-supplier change are deemed to arise where the contractor (s) offered by the provider for objective reasons (in the event of bankruptcy of the sub-supplier or in an analogous situation, failure of legal relations with the contractor, Sub-supplier refusing to provide the services, etc.) all or part of the services specified in the purchase agreement. With the agreement of the customer with the amendment of the sub-supplier (s), the customer shall conclude with the contractor, in writing, an arrangement to amend the sub-supplier (s). This arrangement is an integral part of the purchase agreement. An infringement of a sub-supplier (s) is considered to be a material breach of a contract of purchase.

3.4. If the contractor does not fulfill his obligations in due time, the Customer shall have the right to demand 0.02 per cent. interest on the contract price for each delayed day.

3.5. If the Customer does not make the payment in due time, the Contractor shall have the right to demand 0.02 per cent. interest on late payment for each day of delay.

3.7. Visi tarp Šalių kilę ginčai dėl šios sutarties sprendžiami LR įstatymų nustatyta tvarka, taikant Lietuvos Respublikos teisę.

#### 4. Sutarties galiojimo terminas

4.1. Paslaugų sutartis įsigalioja nuo pasirašymo datos ir galioja iki pilno šalių įsipareigojimų įvykdymo pagal šią sutartį, bet ne ilgiau kaip iki 2022-02-28.

4.2. Sutartis gali būti nutraukiama abipusiu šalių susitarimu.

4.3. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį, raštu įspėjęs vykdytoją prieš 14 kalendorinių dienų, jeigu:

4.3.1. vykdytojas per pagrįstai nustatytą laikotarpį neįvykdo Užsakovo nurodymo ištaisyti netinkamai vykdomus sutartinius įsipareigojimus;

4.3.2. vykdytojui inicijuojama bankroto, restruktūrizavimo arba likvidavimo procedūra, arba jis sustabdo ūkinę veiklą;

4.3.3. Vykdytojui iš esmės pažeidus paslaugų teikimo sutartį;

4.3.4. dėl kitų sutartyje ir teisės aktuose nurodytų priežasčių.

4.4. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo / pasibaigimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

4.5. Sutarties sąlygos sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos tik Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme numatytais atvejais ir tvarka ir sutartyje numatytais pagrindais. Sutarties pakeitimai patvirtinami papildomu susitarimu, pasirašomu abiejų sutarties šalių.

3.6. The Contractor shall immediately inform the Customer in the event of unforeseen circumstances or problems in the performance of the Contract.

3.7. All the litigation related to this Contract will be solved under the Law of the Republic of Lithuania.

#### 4. Contract expiry

4.1. The Service contract starts in the day of signing the Service Contract and is valid until the full payment and performance of the tasks, but no later than 2022-02-28.

4.2. The contract may be terminated by mutual agreement between the parties.

4.3. The Customer shall have the right to unilaterally terminate the Contract by giving 14 days' written notice to the Contractor if:

4.3.1. the Contractor fails to comply with the Customer's instruction to correct the improper performance of the contractual obligations within a reasonable period of time;

4.3.2. the bankruptcy, restructuring or liquidation procedure is initiated for the contractor or it suspends the economic activity;

4.3.3. The Contractor violates the Service Agreement in principle;

4.3.4. for other reasons specified in the contract and legal acts.

4.4. Upon termination or expiration of this Agreement, the provisions of this Agreement relating to liability and settlement between the Parties under this Agreement shall remain in force, as well as any other provisions of this Agreement which, as expressly stated, remain in force after termination / expiration of the Agreement or remain in force this Treaty.

4.5. The terms and conditions of the contract may be changed during the term of the contract only in the cases and procedure provided for in the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania and on the grounds provided for in the contract. Amendments to the contract are approved by an additional agreement signed by both parties.

## 5. Force Majeure

5.1. Šalys neatsako už Sutarties nevykdymą, jei tai įvyko dėl sąlygų, nepriklausančių nuo Šalių valios.

5.2. Šalis, negalinti vykdyti savo įsipareigojimų pagal Sutartį dėl to, kad egzistuoja *Force Majeure*, per dešimt dienų turi pranešti kitai Šaliai apie susidariusias aplinkybes.

5.3. Kilus *Force Majeure*, Šalys įsipareigoja siekti, kad kita Šalis neturėtų nuostolių arba tie nuostoliai būtų minimalūs.

## 6. Baigiamosios nuostatos

6.1. Santykius, nesureguliuotus šia sutartimi reguliuoja Lietuvos Respublikos įstatymai.

6.2. Surašyti du, vienodos juridinės galios šios sutarties egzemplioriai – po vieną kiekvienai Šaliai.

## 5. Force Majeure

5.1. The Parties are not responsible for not fulfilling this Service Contract because of *Force Majeure*.

5.2. The Party, which cannot fulfil its responsibilities according this Service Contract because of *Force Majeure*, have to inform the other Party about the conditions in 10 days.

5.3. In the case of *Force Majeure*, the Parties commit to strive that the other Party wouldn't have any losses or that at least the losses were minimal.

## 6. Concluding statements

6.1. All the relations not regulated by this Contract, are regulated by the Law of the Republic of Lithuania.

6.2. There are two signed copies of this contract of the same validity –one for each Party.

## Šalys/The Parties

### UŽSAKOVAS / CUSTOMER

Viešoji įstaiga Valakupių reabilitacijos centras  
Įmonės kodas 125015947  
PVM mokėtojo kodas LT100005080614  
Adresas: Vaidilutės g. 69, Vilnius  
Tel. (85) 2477544  
Faks. (85) 2477542  
El. paštas info@reabilitacija.lt

Direktorė Tatjana Ulbinienė



### VYKDYTOJAS / CONTRACTOR

DisWorks  
Code: 65197321  
legal address: Jekerweg 42 6212GC Maastricht  
IBAN NL31RABO0131377752  
BIC: RABONL2U  
Rabobank

Director Brigitte van Lierop

(SIGNATURE)  
STAMP (if applicable)

Techninė specifikacija

Technical Specification

**EQUASS DIEGIMO POVEIKIO  
SOCIALINIŲ PASLAUGŲ KOKYBEI  
VERTINIMO PASLAUGŲ PIRKIMO  
TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**

**ASSESSMENT SERVICES OF EQUASS  
IMPLEMENTATION IMPACT ON  
SOCIAL SERVICE QUALITY  
TECHNICAL SPECIFICATION**

**1. PIRKIMO OBJEKTAS**

**1. OBJECT OF PURCHASE**

1.1. EQUASS diegimo poveikio socialinių paslaugų kokybei vertinimo paslaugų (toliau – Paslaugos). Paslaugos perkamos įgyvendinant iš Europos Sąjungos struktūrinių fondų lėšų bendrai finansuojamą projektą „Socialinių paslaugų kokybės gerinimas, taikant EQUASS kokybės sistemą“ Nr. 08.4.1-ESFA-V-421-01-0001.

1.1. Assessment services of the impact of the implementation of EQUASS on the quality of social services (hereafter – Services). The services are purchased implementing the project “Improvement of the quality of social services, using EQUASS quality system” (No. 08.4.1-ESFA-V-421-01-0001) financed under EU Structural Funds.

1.2. Planuojamas EQUASS diegimo poveikio socialinių paslaugų kokybei vertinimo paslaugų teikimo laikotarpis: **nuo sutarties pasirašymo iki 2022-01-31.**

1.2. The planned period of the assessment services of the impact of the implementation of EQUASS on the quality of social services: **starting from the date of the contract signed until 2022-01-31.**

1.3. Vertinimo tikslas – išanalizuoti ir įvertinti EQUASS kokybės sistemos diegimo poveikį socialinių paslaugų sektoriaus vystymuisi ir raidai (kokius pokyčius lėmė EQUASS diegimas ir kodėl, ar pasiekti pokyčiai atitinka suinteresuotų šalių poreikius, ar poveikis trumpalaikis ar ilgalaikis ir kodėl).

1.3. The purpose of the assessment – to analyze and assess the impact on social services sector development of the implementation of EQUASS quality system (what changes were caused by implementation of EQUASS and why, if the changes are in line with the need of stakeholders, whether the impact is short or long-term and why).

1.4. Poveikio įvertinimas turi apimti apytiksliai 100 projekte dalyvaujančių įstaigų pažangą kokybės gerinimo procese ir įtaką Lietuvos socialinių paslaugų kokybės gerinimui.

1.4. The impact assessment shall include approximately 100 organisations that participate in the project, including its progress in quality assurance and impact on social services quality improvement in Lithuania.

1.5. Remiantis projekto metu atlikto EQUASS diegimo poveikio socialinių paslaugų kokybei įvertinimo ataskaitoje pateiktomis rekomendacijomis bus teikiamos rekomendacijos visoms suinteresuotoms šalims ir valdžios institucijoms dėl socialinių paslaugų kokybės užtikrinimo ir nuolatinio gerinimo skatinimo strategijos (pvz. socialinių paslaugų kokybės standarto kūrimas, licencijavimo tvarkos įvedimas, EQUASS Assurance kokybės sistemos naudojimas ir pan.).

1.5. Based on the recommendations of the impact study on the quality of social services of the implementation of EQUASS, the recommendations will be provided to all stakeholders and authorities about promotion of quality assurance and continuous improvement strategies (e.g. development of a quality standard for social services, introduction of licensing procedures, EQUASS quality system use, etc.).

1.6. Įvertinimas turi būti atliekamas vadovaujantis šiais dokumentais:

1.6. The assessment should be done in accordance with the following documents:

1.6.1. EQUASS kokybės principai, kriterijai ir rodikliai;

1.6.1. EQUASS quality principles, criterias and indicators;

1.6.2. Savanoriška Europos socialinių paslaugų kokybės sistema (Voluntary

European Quality Framework for Social Services);

1.6.3. Kitais susijusiais reikalavimais Europos ir Lietuvos socialinių paslaugų sektoriui.

1.7. Bendradarbiaujant su Perkančiąja organizacija, Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

1.7.1. Organizuoti ir vykdyti EQUASS diegimo poveikio vertinimo tyrimą nuo sutarties pasirašymo iki 2022 m. sausio 31 d.;

1.7.2. Parengti EQUASS diegimo poveikio vertinimo tyrimo planą ir jį suderinti su vykdytoju ne vėliau kaip per 20 d.d. nuo sutarties pasirašymo.

1.7.3. Parengti tyrimo planą ir sukurti tyrimui reikalingus įvertinimo įrankius lietuvių kalba, pateikti juos elektroninėje formoje projekto vykdytojui ne vėliau kaip 2019 liepos 31 d.

1.7.4. Parengti tarpinę Nr. 1 EQUASS diegimo poveikio socialinių paslaugų kokybei vertinimo ataskaitą, kuri turi apimti tarpines išvadas ir rekomendacijas ne vėliau kaip 2020 balandžio 30 d. Ataskaita turi būti pateikta lietuvių ir anglų kalbomis.

1.7.5. Parengti tarpinę Nr. 2 EQUASS diegimo poveikio socialinių paslaugų kokybei vertinimo ataskaitą, kuri turi apimti tarpines išvadas ir rekomendacijas ne vėliau kaip 2021 balandžio 30 d. Ataskaita turi būti pateikta lietuvių ir anglų kalbomis.

1.7.6. Parengti galutinę EQUASS diegimo poveikio socialinių paslaugų kokybei vertinimo ataskaitą, kuri turi apimti galutinę išvadą ir rekomendacijas ne vėliau kaip 2022 sausio 31 d. Ataskaita turi būti pateikta lietuvių ir anglų kalba.

1.7.7. Dalyvauti susitikimuose, jei to reikalaus poveikio įvertinimo veiklos.

1.7.8. Dalyvauti tyrimo pristatymo renginiuose ar susitikimuose, organizuojamuose Perkančiosios organizacijos bei pristatyti pranešimus apie tyrimą ne mažiau nei 2 kartus per sutarties įgyvendinimo laikotarpį.

1.7.9. Į EQUASS diegimo poveikio vertinimą turi būti įtraukti šios tikslinės grupės: paslaugų gavėjai, darbuotojai, vadovai, finansuotojai, partneriai;

1.7.10. Ekspertas turi naudoti šiuos tyrimo metodus: klausimynai, dokumentų analizė, fokus grupės (fokus grupėse turi dalyvauti ne

1.6.2. Voluntary European Quality Framework for Social Services);

1.6.3. Other related documents that sets requirements for European and Lithuanian social services sector.

1.7. In cooperation with the contractor, the service provider shall undertake:

1.7.1. Organizing and conducting an impact assessment study on the implementation of EQUASS from the signing the contract until 31 January 2022;

1.7.2. Develop an impact assessment study plan for the deployment of EQUASS and align it with the contractor at the latest in 20 working days from the signing the contract.

1.7.3. Prepare the study plan and develop the evaluation tools needed for the assessment in the Lithuanian language, submit them to the contractor in electronic form no later than 31 July 2019.

1.7.4. elaborate an interim evaluation report No 1 on the impact of the implementation of EQUASS on the quality of social services, which must include interim conclusions and recommendations no later than 30 April 2020. The report must be submitted in Lithuanian and English languages.

1.7.5. elaborate an interim evaluation report No 2 on the impact of the implementation of EQUASS on the quality of social services, which shall include interim conclusions and recommendations no later than 30 April 2021. The report must be submitted in Lithuanian and English languages.

1.7.6. elaborate a final report on the impact of the implementation of EQUASS on the quality of social services, which must include final conclusions and recommendations no later than 31 January 2022. The report shall be submitted in Lithuanian and English languages.

1.7.7 to participate in meetings if it is required for impact assessment activities.

1.7.8. to participate in the events or meetings organized by the contractor and to deliver presentations on the assessment study at least twice during the implementation period of the contract.

1.7.9. The impact assessment for the implementation of EQUASS should include the following target groups: service users, staff, managers, funders, partners;

1.7.10. The expert shall use the following

mažiau kaip 50 įstaigų atstovų), ir kt.

1.7.11. Vertinimą turi atlikti ekspertų komanda, kurią sudarys ne mažiau nei vienas tarptautinis ir vienas nacionalinis ekspertas.

## **2. REIKALAVIMAI DOKUMENTACIJAI**

2.1. Sutartinių įsipareigojimų vykdymo tvarka ir terminai

2.1.1. Reikalingus dokumentus Perkančioji organizacija Paslaugų teikėjui teiks elektroniniu paštu, nurodytu Sutartyje.

2.1.2. Visi su paslaugų teikimu susiję dokumentai turi būti pateikiami Perkančiajai organizacijai elektronine forma.

2.1.3. Sutarties galiojimo terminas – iki 2022-02-28.

methods of research: questionnaires, document analysis, focus group (at least 50 representatives of the organizations must participate in focus groups), etc.

1.7.11. The evaluation shall be carried out by an expert team composed of at least one international and one national expert.

## **2. REQUIREMENTS FOR DOCUMENTATION**

2.1. Procedures and deadlines for the performance of contractual obligations

2.1.1. The contracting authority will provide needed documents for the service provider with an email as specified in the agreement.

2.1.2. All documents relating to the supply of services must be submitted to the contracting authority in electronic form.

2.1.3. Term of the contract: up to 2022-02-28.

## **UŽSAKOVAS / CUSTOMER**

Viešoji įstaiga Valakupių reabilitacijos centro  
Direktorė Tatjana Ulbinienė



## **VYKDYTOJAS / CONTRACTOR**

DisWorks  
Director Brigitte van Lierop

  
(SIGNATURE)  
STAMP (if applicable)